II

(Съобщения)

СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ

Съвместна декларация на Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия

Законодателни приоритети на ЕС за 2021 г.

(2021/C 18 I/01)

В условията на безпрецедентна пандемия Съюзът и неговите граждани доказаха своята издръжливост. Неотдавнашното повторно разпространение на коронавируса в цяла Европа обаче показва, че е абсолютно належащо държавите членки и институциите на ЕС да продължат да действат внимателно, солидарно, предпазливо и координирано с цел управление и преодоляване на кризата. Когато бяха необходими спешни законодателни промени, за да се спаси човешки живот и да се опази поминъкът, Европа демонстрира решимостта и компетентността си и действа бързо в дух на истинска европейска солидарност. ЕС предприе и мащабни действия за преодоляване на социално-икономическите последици от пандемията, като прие многогодишна финансова рамка в размер на 1 074 трилиона евро и създаде фонд за възстановяване NextGenerationEU в размер на 750 милиарда евро. Комисията ще продължи с усилията си за осигуряване на широка наличност на ваксини срещу COVID-19 за всички нуждаещи се.

Стратегическите приоритети, определени от институциите на ЕС в началото на настоящия мандат — по-здрава, по-екологична, по-цифрова, по-справедлива и по-социална Европа, която не изоставя никого — ще продължат да ръководят нашите решения и действия и да правят нашите общества и икономики още по-издръжливи. Продължаваме да сме ангажирани с изпълнението на тези приоритети, укрепването на европейската идентичност и използването на всички възможности, предвидени в Договорите.

Настоящата съвместна декларация за 2021 г., която се основава на работната програма на Комисията за следващата година, е израз на общата ни решимост да осъществим промените, които желаят европейските граждани. Време е да преминем от стратегията към изпълнението. Съвместната декларация насочва политическото внимание към ключови законодателни предложения ([1]), които вече са представени от Европейската комисия или ще бъдат представени до есента на 2021 г. Трите институции ще положат максимални усилия, за да гарантират постигането на възможно най-голям напредък до края на годината. Те припомнят положителния принос, който имат оценките на въздействието за подобряването на качеството на законодателството на Съюза, както и че инициативите със значително икономическо, екологично и социално въздействие, включени в съвместната декларация, по правило ще бъдат придружени от оценка на въздействието.

Трите институции се споразумяват да дадат най-голям приоритет на посочените по-долу инициативи, така че да постигнат възможно най-много до края на 2021 г. и да положат градивните елементи на трансформацията, възстановяването и бъдещата издръжливост на Европа:

1. **Прилагане на Европейския зелен пакт** — ще гарантираме, че преходът към климатична неутралност е справедлив и че никой не е изоставен, и ще създаваме условия ЕС да постигне неутралност по отношение на климата до 2050 г. и да осъществи амбициозен напредък към постигането на тази цел до 2030 г., като опазва биологичното разнообразие, обърне процеса на обезлесяване, направи мобилността по-интелигентна и по-устойчива и опазва природните ни ресурси;

2. **Оформяне на цифровото десетилетие на Европа** — ще работим за създаването на реално функциониращ единен пазар за цифрови услуги с безопасни и етични граници, като създадем рамка за надежден изкуствен интелект, развиваме водещите позиции на Европа с цели за цифровия сектор за 2030 г. и динамична, основана на данни икономика, разработим рамка за целия ЕС за защитена публична електронна идентификация, укрепим правото на неприкосновеност на личния живот в електронните комуникации и развиваме компетентностите и издръжливостта на ЕС в областта на киберсигурността, по-специално в областта на финансите, като същевременно се стремим към справедливо данъчно облагане на цифровия сектор; ще продължим да насърчаваме цифровизацията, по-конкретно в образованието, обучението и здравеопазването, както и цифровия суверенитет и иновационния капацитет на Европа;

([1]) Съгласно обикновената законодателна процедура.

3. **Осигуряване на икономика в интерес на хората** — ще гарантираме, че възстановяването обхваща цялото общество, като задълбочаваме единния пазар и укрепваме нашите индустрии, като се стремим към повече социална справедливост и по-голям просперитет, смекчаваме негативните последици от кризата за уязвимите социални групи и подновим ангажимента си за жизнеспособен и икономически силен културен сектор. Същевременно ще задълбочаваме икономическия и паричен съюз, ще укрепваме издръжливостта и устойчивостта на европейските банки и капиталови пазари, ще осигурим повече прозрачност относно данъчното облагане на многонационалните предприятия; и ще гарантираме лоялна конкуренция в рамките на ЕС и в световен план;

4. **Засилване на позициите на Европа на световната сцена** — ще укрепваме позициите на Европа като отговорен лидер в световен мащаб и надежден партньор; също така сме готови да дадем силен нов тласък на трансатлантическите отношения. Ще насърчаваме правила на международната търговия, които да се прилагат правилно и да осигуряват равнопоставени условия на конкуренция;

5. **Насърчаване на свободна и безопасна Европа** — ще работим за постигането на съгласие по нов пакт за убежището и миграцията, за да гарантираме всеобхватен подход към миграцията и ефективен контрол на външните ни граници; ще защитаваме свободното движение чрез укрепване на рамката от Шенген; ще подобряваме реакцията на Европа при здравни кризи. Ще действаме решително, за да предотвратим разпространението онлайн на терористично съдържание и на материали, съдържащи сексуално насилие над деца;

6. **Защита и укрепване на нашата демокрация и защита на общите ни европейски ценности** — ще продължим да укрепваме капацитета на ЕС да отстоява и защитава принципите на правовата държава и основните права и свободи и да защитава гражданите срещу нововъзникващи заплахи и престъпления. Ще подобрим правилата за европейските политически партии и фондации, както и за политическата реклама. Ще осигурим по-голямо сътрудничество при събирането на доказателства по наказателни производства и ще предприемем нови стъпки за постигане на равенство между мъжете и жените на работното място.

Освен това припомняме нашия ангажимент:

— Да прилагаме пътната карта за въвеждане на нови собствени ресурси,

— Да работим за Европа без дискриминация, с равни права и възможности за всички,

— Да провеждаме активни политики за разширяване и съседство и цялостна стратегия с Африка,

— Да водим борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, данъчните измами, укриването и избягването на данъци, както и да осигурим солидна и справедлива данъчна система,

— Да се ангажираме с гражданите, така че те да имат по-голямо влияние върху бъдещето на Европа, включително чрез предстоящата конференция за бъдещето на Европа.

Трите институции ще работят заедно по всички текущи предложения, като се ръководят от принципите на европейска добавена стойност, субсидиарност и пропорционалност. Ще продължим да работим решително и компетентно, така че Европа да може да постига резултати за своите граждани, там и когато това е от най-голямо значение.

Ангажирани сме да работим за правилното изпълнение и прилагане на действащото законодателство.

Ние, в качеството си на председатели на Европейския парламент, на Съвета и на Европейската комисия, редовно ще наблюдаваме своевременното и ефикасно изпълнение на настоящата съвместна декларация.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europejskiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puhemies
Ordförande

David SASSOLI

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

Angela MERKEL

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

Ursula von der LEYEN